

DEAF INTERPRETER-HEARING INTERPRETER TEAMS

Student Activity Sheet: Mental Health Interpreting

The purpose of this activity sheet is to provide students with the opportunity to assess and justify the use of DI-HI teams.

Directions: When answering the following questions, be sure to consider various factors and provide justification for each of your answers.

Scenario:

Cami works as one of the staff interpreters at the local School for the Deaf. She has been asked to interpret for a meeting between John, the school counselor, Kylee, a junior at the high school, and Kylee's mom. Kylee was an honor student until the last semester. Since this time Kylee has been missing homework assignments, acting up in class, and quit playing on the volleyball team.

The counselor, John, is a heritage signer, hearing CODA and has requested Cami specifically for this job. Kylee's family is hearing and from the Pacific-Islands. Kylee has attended the Deaf School since she was 3 and uses spoken English and some signs to communicate with her mom and younger brother when home. Cami has interpreted for Kylee during various school events and feels she has been able to provide accurate and effective interpreting services in the past.

Cami is not a IPD, though she took ASL as a foreign language in high school. She has a BA in psychology, an MA in Interpreting Pedagogy, and has been certified, NIC: Advanced, and interpreting for 8 years.

Assessing the need for a DI-HI team

1. Would you recommend a DI-HI team for this scenario?

If no, continue to question #7.

2. What about the consumers and their anticipated language use in this scenario would warrant the use of a DI-HI team?

3. What about the interpreters' language competency present in this scenario would warrant the use of a DI-HI team?

4. What setting considerations are present in this scenario that would warrant the use of a DI-HI team?

5. Using the CPC for justification, please explain your decision to secure a DI-HI team:

6. Upon completion of your assessment and your determination of needing a DI-HI team, what information would you include to make your case to the requestor that a DI-HI team is necessary?

DI-HI Team will not be utilized

7. What about the consumers and their anticipated language use in this scenario led you to your decision to not recommend a DI-HI team?

8. What about the interpreter's language competency present in this scenario led you to your decision not to recommend a DI-HI team?

9. What setting considerations in this scenario led you to your decision not to recommend a DI-HI team?

10. Using the CPC for justification, please explain your decision to not secure a DI-HI team:

Copyright © 2013-16 by the National Consortium of Interpreter Education Centers (NCIEC).

This NCIEC product was developed by the National Interpreter Education Center (NIEC) at Northeastern University. Permission is granted to copy and disseminate these materials, in whole or in part, for educational, non-commercial purposes, provided that NCIEC is credited as the source and referenced appropriately on any such copies.